

Dublin Office:
22 Upper Ormond Quay,
Dublin 7, Ireland
Ph: +353 (0)1 872 0008
Fax: +353 (0)1 874 8032
E-mail: translations@wordperfect.ie
Web: www.wordperfect.ie

Cork Office:
14 Penrose Wharf,
Cork, Ireland
Ph: +353 (0) 21 4861404
Fax: +353 (0) 21 4861303
Lo-call: 1890 707 707 (24hrs)
E-mail: cork.translations@wordperfect.ie

**International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount St.
Dublin 2, D02ND99**

Tuesday, 02 October 2018

To Whom It May Concern:

This is to certify that the English to Farsi translation, reference “GDPR Privacy Notice -IPO (PP) 52 Rev 1” is a true & accurate translation. It reflects the writing style, punctuation and phrase structure used in the original text.

Yours sincerely,

Translation PM
Word Perfect Translations





International Protection Office
دفتر حفاظت بین المللی
General Data Protection Regulation
مقررات عمومی حفاظت از اطلاعات
Privacy Notice
اطلاعیه حفظ حریم خصوصی

1. اطلاعاتی را که شما ارائه می دهید، توسط اداره حفاظت بین المللی (IPO) خدمات مهاجرت و تابعیت ایرلند (INIS) (بخشی از وزارت دادگستری و برابری) جمع آوری می شود. جزئیات تماس کنترل کننده اطلاعات:

International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99

2. ما ممکن است از اطلاعات ارائه شده شخصی شما به اداره حفاظت از بین المللی به منظور ارزیابی واجد شرایط بودن شما برای حفاظت بین المللی و در صورت لزوم، اجازه اقامت در مرحله اول با چار چوب قانونی مربوطه استفاده کنیم. این شامل اطلاعاتی است که شما در پرسشنامه برای حفاظت بین المللی (IPO 2) ارائه می دهید و هرگونه اطلاعات شخصی دیگر که شما ممکن است به هر نوع یا وسیله دیگر به IPO ارائه دهید. در صورت لزوم، IPO و اداره خدمات مهاجرت و تابعیت ایرلند / وزارت دادگستری و برابری همچنین می توانند از اطلاعات شخصی شما در IPO 2 و مکاتبات مربوطه به عنوان بخشی از هرگونه نظر سنجی در مورد وضعیت مهاجرت یا شهروندی شما استفاده کنند.

3. پایه قانونی ما برای جمع آوری و پردازش این اطلاعات به شرح زیر است:

- I. قانون حفاظت بین المللی 2015 و مقررات ساخته شده بر اساس آن
- II. مقررات اتحادیه اروپا (سیستم دبلین) 2018
- III. مقررات جوامع اروپایی (شایستگی برای حفاظت) 2006
- IV. مقررات اتحادیه اروپا (حفاظت جانبی) اصلاح شده در 2013
- V. مقررات دبلین اتحادیه اروپا
- VI. مقررات شناسایی مدارک (Eurodac) اتحادیه اروپا

Farsi

4. اطلاعات داده شده همچنین ممکن است با سایر کشورهای که مقررات دبلین اتحادیه اروپا و مقررات شناسایی مدارک یعنی Eurodac اتحادیه اروپا را بکار می‌برند، شریک ساخته شود، اگر درخواست شما برای حفاظت بین المللی در محدوده آن مقررات اتحادیه اروپا قرار گیرد.

5. اطلاعات شخصی ارائه شده شما به طور ایمن در سرورهای فن آوری اطلاعات وزارت دادگستری و برابری ذخیره خواهند شد. علاوه بر به اشتراک گذاشتن اطلاعات شما بطور داخلی با اداره خدمات مهاجرت و تابعیت ایرلند / وزارت دادگستری و برابری، اطلاعات شما در صورت لزوم ممکن است با سایر ادارات / سازمانهای دولتی شریک ساخته شود، به شمول این سازمانها:

- a. اداره نگهبانان صلح
- b. هیئت کمکهای حقوقی
- c. وزارت کار و حمایت اجتماعی
- d. سازمان Tusla – آژانس کودک و خانواده
- e. مدیر خدمات بهداشتی

اطلاعات همچنین ممکن است با ارائه دهنده خدمات ترجمه و تفسیر ما به اشتراک گذاشته شود.

6. دادههای شخصی نیز ممکن است با کمیساریای عالی سازمان ملل متحد برای پناهندگان در ارتباط با مجوز آنها برای حمایت از فرایند حمایت بین المللی به اشتراک گذاشته شود.

7. تماس برای هرگونه پرسش در ارتباط با این اطلاعیه:

International Protection Office
Irish Naturalisation and Immigration Service
79-83 Lower Mount Street
Dublin 2
D02 ND99.

8. این اطلاعات شما مطابق با برنامه مشخص شده نگهداری و الزامات قانون بایگانی ملی سال 1986 وزارت دادگستری و برابری ذخیره میشوند.

9. شما می‌توانید نسخه ای از اطلاعات شخصی تان را که ما نگهداریم، درخواست دهید. شما می‌توانید اینکار را با مراجعه به وب سایت [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection) با تکمیل یک فرم درخواست دسترسی به موضوع انجام دهید یا از هر اداره دولتی وزارت دادگستری و برابری به دست بیاورید و آن را به subjectaccessrequests@justice.ie ارسال بدارید و یا از طریق پست به افسر حفاظت از اطلاعات وزارت دادگستری و برابری که آدرس آن در زیر در بند 11 آمده است بفرستید. قبل از اینکه هر اطلاعاتی برای شما ارسال شود، لازم است هویت خود را تأیید کنید.

1 0 . شما حق دارید که هرگونه اشتباهات در اطلاعات داده شده تان را اصلاح کنید. برای انجام این کار، باید به اداره حفاظت بین المللی خدمات مهاجرت و تابعیت ایرلند به آدرس ذکر شده در بالا در بند 1 بنویسید و نادرستیهای را که باید اصلاح شود را ثبت کنید.

1 1 . شما، در صورت لزوم، برای پاک کردن اطلاعات خود و / یا برای محدودیت در پردازش اطلاعات خود حق دارید و همچنین حق اعتراض به پردازش اطلاعات خود را دارید. علاوه بر این، شما حق دارید شکایت خود را به کمیسیون حفاظت از اطلاعات ارسال کنید. جزئیات بیشتر در ارتباط با حقوق حفاظت از اطلاعات شما در سیاست حفاظت از اطلاعات وزارت دادگستری و برابری در وب سایت زیر در دسترس میباشد:
[http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data Protection](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Data%20Protection)

شما میتوانید با مامور حفاظت از اطلاعات وزارت دادگستری و برابری با پست تماس بگیرید:

**The Data Protection Officer
Department of Justice and Equality
51 St. Stephen's Green
Dublin 2
D02 HK52**

و یا

از طریق ایمیل: dataprotectioncompliance@justice.ie تماس بگیرید

1 2 . این اعلامیه حفظ حریم خصوصی، اطلاعات راجع به حفاظت از اطلاعات موجود در دفترچه اطلاعات برای متقاضیان حفاظت بین المللی (IPO 1) را جایگزین میکند.

**International Protection Office
July 2018**